



原住民族語基礎教材  
字母篇

Siwkulan 'Amis  
中部阿美語



原住民族語  
基礎教材 字母篇

Siwkulan 'Amis  
中部阿美語

主編  政大原住民族研究中心

發行  行政院原住民族委員會  教育部



原住民族語  
基礎教材 字母篇

# Siwkulan 'Amis

中部阿美語

## 編輯說明

- 一、在族語學習上，現行國中小學生有使用「九年一貫原住民族語九階教材」，但學齡前兒童及不諳族語之成人，均缺乏合適之入門教材，爰編輯「原住民族語基礎教材」。本套教材各版本的書寫符號，原則上採用教育部與原民會共同頒佈（2005年12月15日）之「原住民族語言書寫系統」。
- 二、本教材依42語別各編為一種版本，每種版本皆包含學習手冊及教師手冊。
- 三、本教材分為三篇：字母篇、歌謠篇、圖畫故事篇。字母篇為主要教材，歌謠篇、圖畫故事篇為輔助教材。
- 四、學習手冊之「字母篇」，每課包含以下內容：
  - （一）字母發音：包含發音圖示、發音音標（國際音標）及發音位置。
  - （二）學習詞彙：每課大致選用5個詞彙，盡量選用該字母分別出現在字首、字中、字尾的詞彙，並配合照片或圖片示意。
- 五、學習手冊之「歌謠篇」，共有十課，以歌謠、童謠、唸謠為主，做為字母篇之輔助教材，每課包含以下學習內容：
  - （一）學習圖片：配合各課情境，放置趣味化圖片。
  - （二）歌謠簡譜：簡譜記音與族語歌詞相互對照。
  - （三）歌詞內容：歌詞內單詞逐字對照翻譯。
  - （四）歌詞大意：該課歌詞的概略意涵。

- 六、學習手冊之「圖畫故事篇」，共有十課，以生活故事、神話傳說故事為主，做為字母篇之輔助教材，每課包含以下學習內容：
  - （一）學習圖片：配合各課情境，放置趣味化圖片。
  - （二）課文故事：故事內容的族語與漢譯。
  - （三）學習活動：聽一聽，請仔細聆聽老師解說故事。  
畫一畫，請畫出所聽到的故事。
- 七、本教材之「教師手冊」，配合學習手冊，包含各課教學目標、教學準備、教材分析、教學流程、教學活動、學習評量等其他依各語別教學現況所調整之教學項目，提供教師教學參考之用。
- 八、本教材針對學齡前兒童及成人初學者之需要而編輯，強調族語聽及說之學習，以實用性、多樣性、生活化、趣味化為原則，使學習者得以輕鬆自然學習族語。
- 九、本教材於編寫後業經各族教材編輯委員進行試驗教學與反覆審訂，唯恐仍有疏漏之處，請各教學老師不吝提供意見，以供修訂之參考。



# 目 錄

1 a ..... 1

2 c ..... 2

3 d ..... 3

4 e ..... 4

5 f ..... 5

6 h ..... 6

7 i ..... 7

8 k ..... 8

9 l ..... 9

10 m ..... 10

11 n ..... 11

12 ng ..... 12

13 o ..... 13

14 p ..... 14

15 r ..... 15

16 s ..... 16

17 t ..... 17

18 u ..... 18

19 x ..... 19

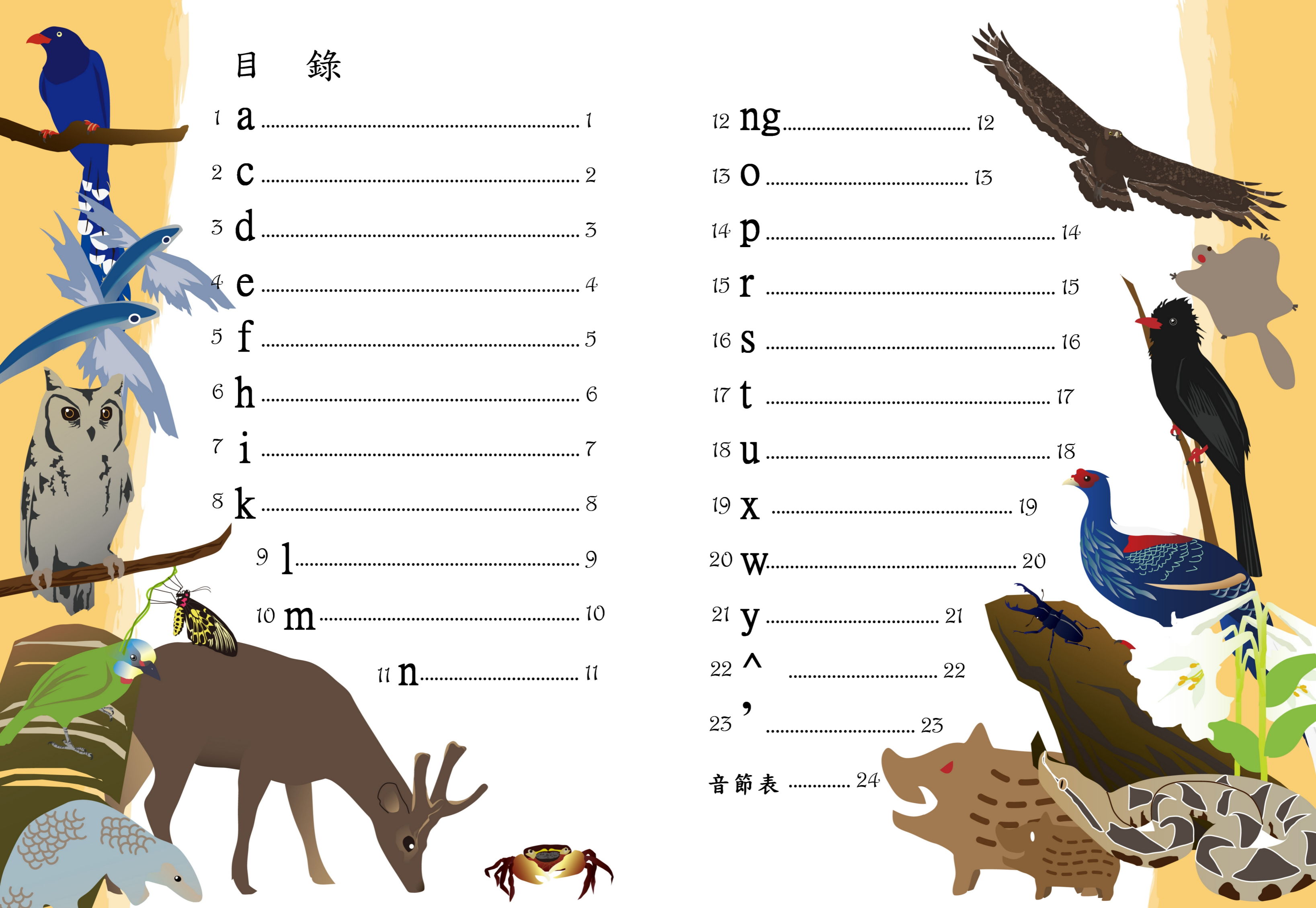
20 w ..... 20

21 y ..... 21

22 ^ ..... 22

23 ' ..... 23

音節表 ..... 24





中部阿美語  
Siwkulan 'Amis

1

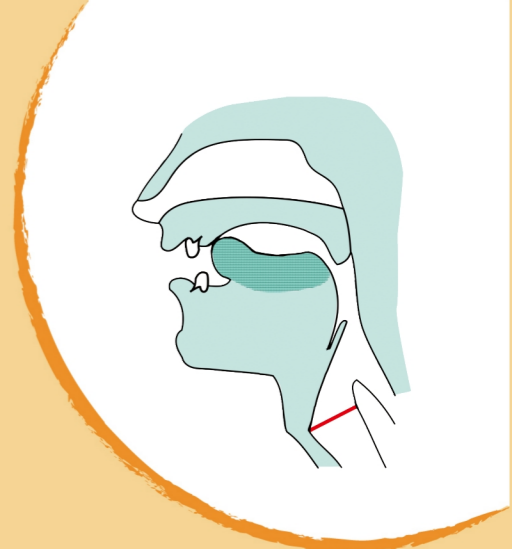
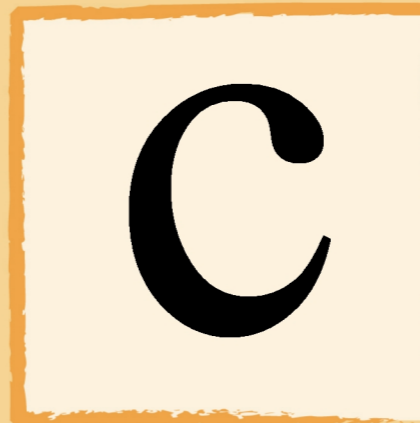


發音音標：/a/  
發音位置：央低元音



中部阿美語  
Siwkulan 'Amis

2



發音音標：/ts/  
發音位置：舌尖塞擦音（清）



**a'ayad**  
白蟻



**tafedo'**  
嫩芽



**miasik**  
掃



**cangaw**  
項鍊



**cecay**  
一



**cidal**  
太陽



**maro'**  
坐



**tingwa^**  
電話



**coco^**  
乳房

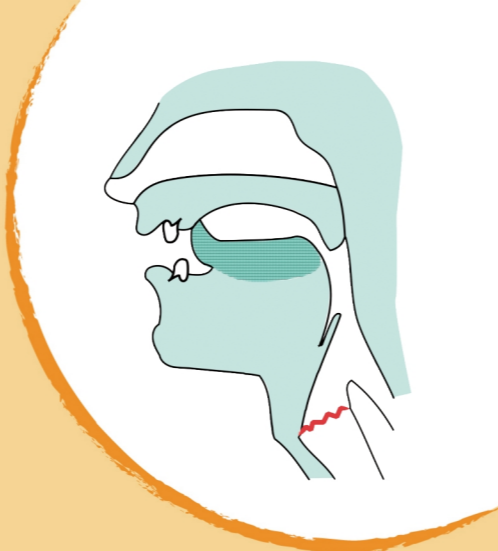


**felac**  
米



中部阿美語  
Siwkulan 'Amis

3



發音音標：/ɬ/  
發音位置：舌尖邊擦音（清）

d



中部阿美語  
Siwkulan 'Amis

4



發音音標：/ə/  
發音位置：央中元音

e



**dateng**  
菜



**defit**  
賭氣



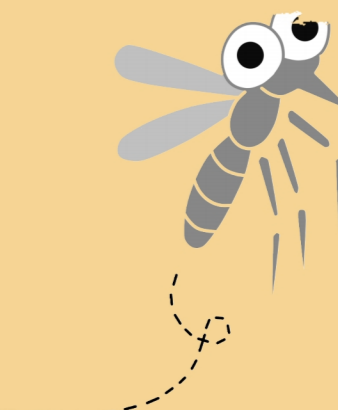
**dadipis**  
蟑螂



**ekong**  
貓頭鷹



**enem**  
六



**likes**  
蚊子



**dongec**  
藤心



**sapad**  
桌子



**eco^**  
大象



**'etot**  
屁



中部阿美語  
Siwkulan 'Amis

5



發音音標： /f/  
發音位置：唇齒擦音（清）



中部阿美語  
Siwkulan 'Amis

6



發音音標： /h/  
發音位置：喉擦音（清）



**fafoy**  
豬



**kiyafes**  
芭樂



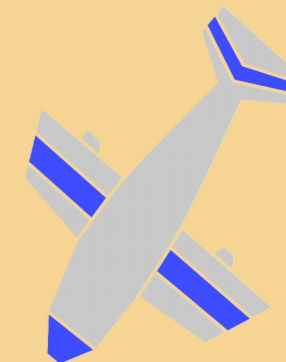
**tilifi**<sup>^</sup>  
電視機



**hacol**  
奶水、乳汁



**hemay**  
米飯



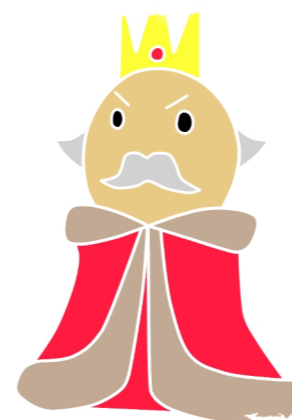
**hikoki**<sup>^</sup>  
飛機



**safon**  
肥皂



**satahaf**  
蓋子



**hongti**<sup>^</sup>  
皇帝、國王



**alona****h**  
螞蟻

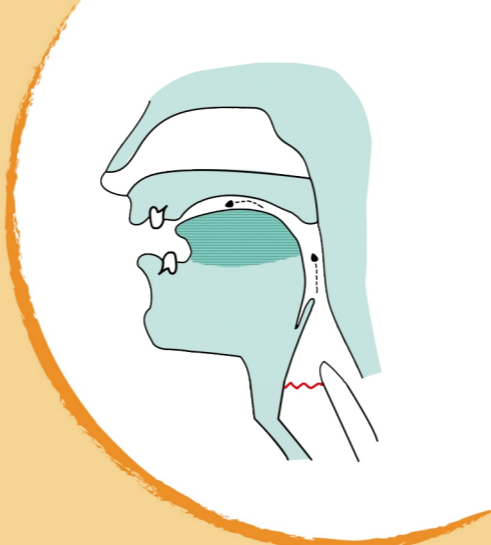


中部阿美語  
Siwkulan 'Amis

7

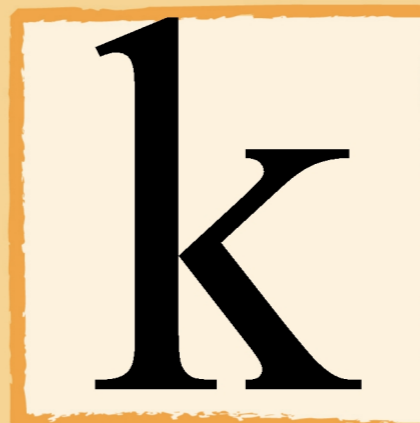


發音音標：/i/  
發音位置：前高元音

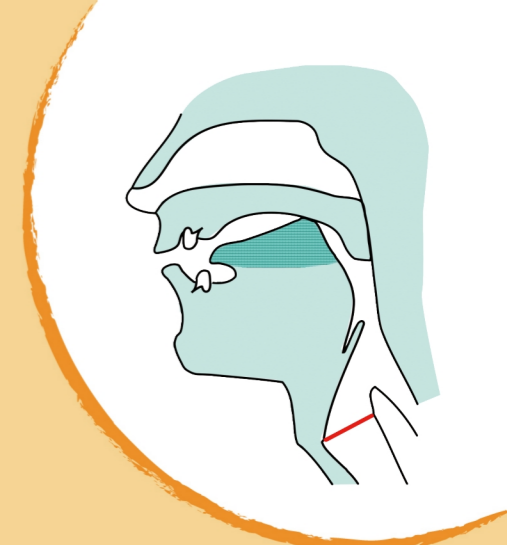


中部阿美語  
Siwkulan 'Amis

8



發音音標：/k/  
發音位置：舌根塞音（清）



**impic**  
鉛筆



**titi**<sup>^</sup>  
肉、豬肉



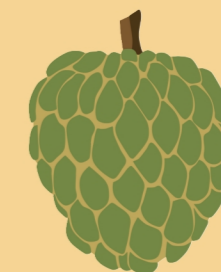
**ising**  
醫生



**kalang**  
螃蟹



**fukes**  
頭髮



**kida**<sup>^</sup>  
釋迦



**ilisin**  
豐年祭



**mali**<sup>^</sup>  
球



**kolong**  
牛



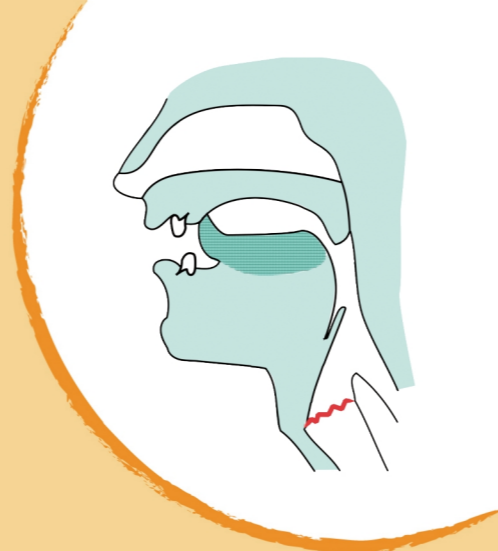
**hakhak**  
糯米飯





中部阿美語  
Siwkulan 'Amis

9



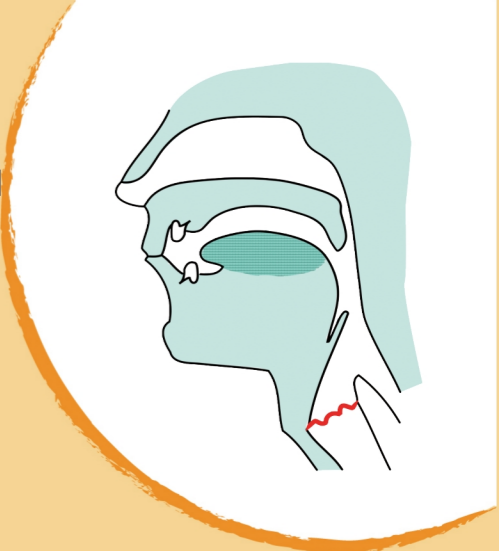
發音音標：/r/  
發音位置：舌尖閃音

l



中部阿美語  
Siwkulan 'Amis

10



發音音標：/m/  
發音位置：雙唇鼻音

m



**lalangaw**  
蒼蠅



**'alem**  
穿山甲



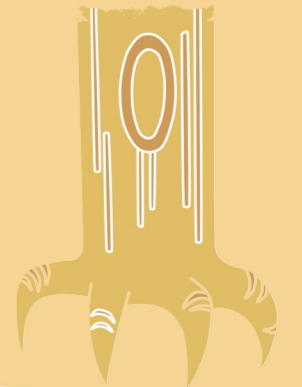
**li'akong**  
彎曲



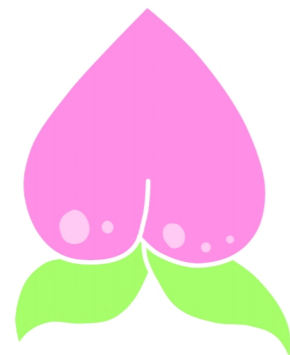
**mata<sup>^</sup>**  
眼睛



**lemed**  
夢



**lamit**  
根



**lopas**  
桃子



**'alopal**  
柿子



**komu<sup>^</sup>**  
橡皮

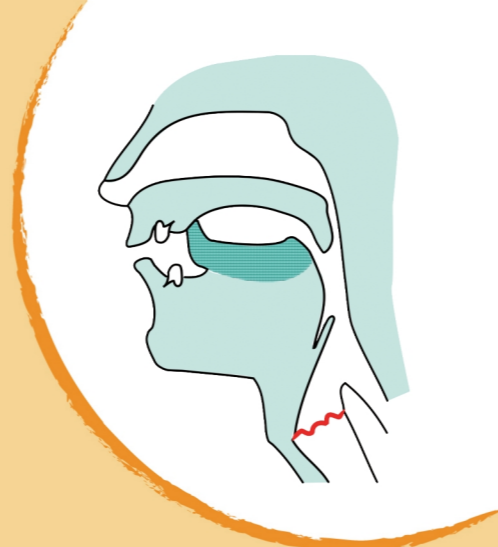


**'ayam**  
鳥



中部阿美語  
Siwkulan 'Amis

11



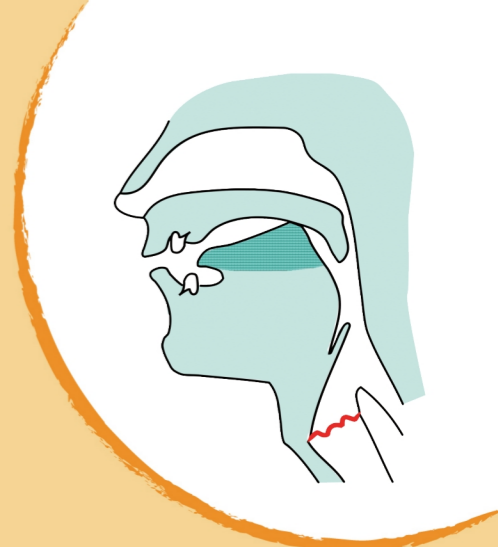
發音音標：/n/  
發音位置：舌尖鼻音

n



中部阿美語  
Siwkulan 'Amis

12



發音音標：/ŋ/  
發音位置：舌根鼻音

ng



nanom  
水



malonem  
鹿



roni^  
絲瓜



ngaroy  
下巴



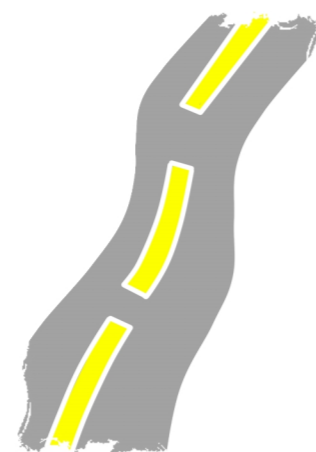
nanges  
芒果



tangila^  
耳朵



piyano^  
鋼琴



lalan  
路



ngapa^  
嘴

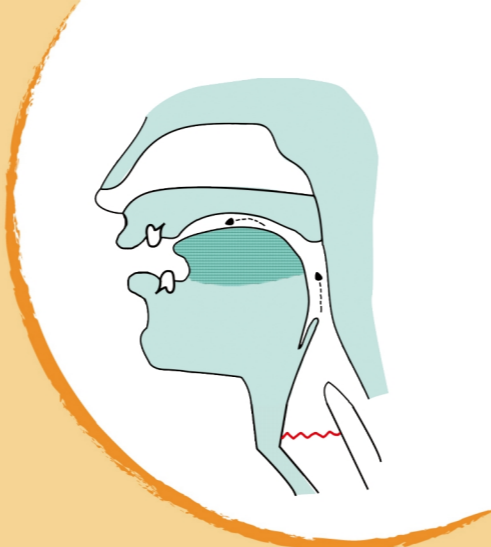


lotong  
猴子



中部阿美語  
Siwkulan 'Amis

13



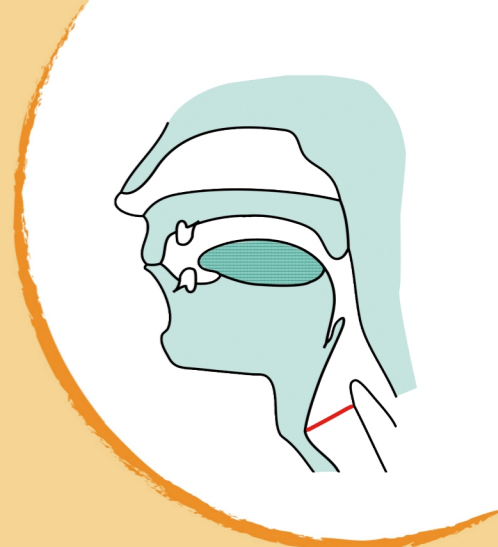
發音音標：/o/  
發音位置：後中元音

O



中部阿美語  
Siwkulan 'Amis

14



發音音標：/p/  
發音位置：雙唇塞音（清）

P



**otofay**  
摩托車



**odo'**  
瑪瑙



**omah**  
田



**pawli<sup>^</sup>**  
香蕉



**tapelik**  
波浪



**piyang**  
餅乾



**fita'ol**  
蛋



**fawo<sup>^</sup>**  
蟲



**posi<sup>^</sup>**  
貓



**talip(sokon)**  
裙子



中部阿美語  
Siwkulan 'Amis

15



發音音標：/r/  
發音位置：舌尖顫音

r



中部阿美語  
Siwkulan 'Amis

16



發音音標：/s/  
發音位置：舌尖擦音（清）

s



**r**arokoh  
鼈、烏龜



**r**engos  
草



**r**iyar  
海



**s**akofit  
鈕扣



**s**ema<sup>^</sup>  
舌



**s**iri<sup>^</sup>  
羊



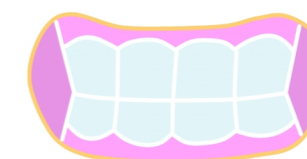
**t**oron  
麻糬



**c**ifar  
拼板舟



**p**ayso<sup>^</sup>  
錢



**w**adis  
牙齒



中部阿美語  
Siwkulan 'Amis

17



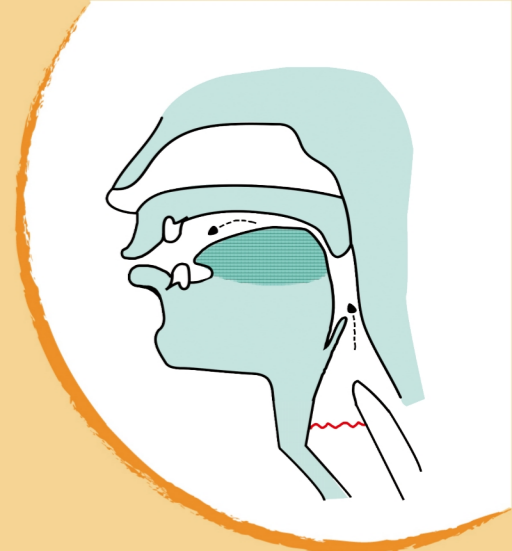
t

發音音標：/t/  
發音位置：舌尖塞音（清）



中部阿美語  
Siwkulan 'Amis

18



u

發音音標：/u/  
發音位置：後高元音



**takora'**  
青蛙



**tatekoh**  
虎頭蜂



**mitifek**  
搗米



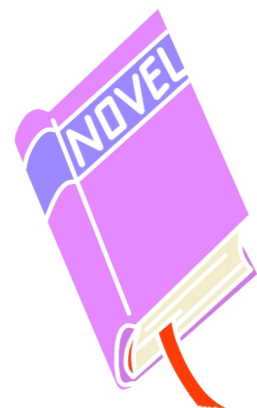
**udong**  
麵粉



**cudad**  
書



**kocu<sup>^</sup>**  
鞋子



**kitoh**  
小說



**fohet**  
松鼠



**futing**  
魚



**wacu<sup>^</sup>**  
狗



中部阿美語  
Siwkulan 'Amis

19



發音音標：/x/  
發音位置：舌根擦音（清）

X



中部阿美語  
Siwkulan 'Amis

20

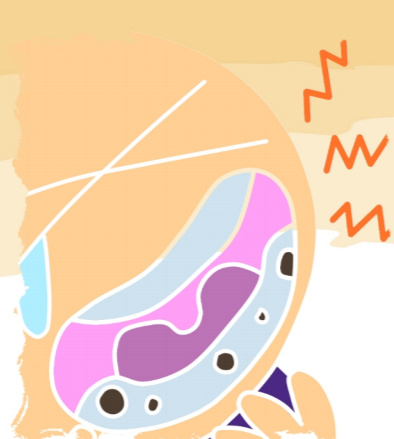


發音音標：/w/  
發音位置：雙唇半元音

W



**xixaw**  
綠蠍龜



**ngoxed**  
蛙牙



**exiw**  
香



**wawa<sup>^</sup>**  
孩子



**ower**  
寄



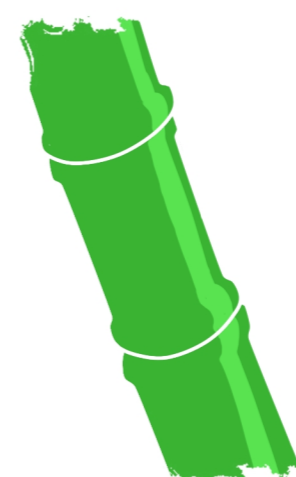
**widang**  
朋友



**fluxod**  
蟻巢



**capox**  
秧苗



**'awol**  
竹子



**kalaw**  
眉毛



中部阿美語  
Siwkulan 'Amis

21



發音音標：/j/  
發音位置：舌面半元音

y



中部阿美語  
Siwkulan 'Amis

22



發音音標：/ʔ/  
發音位置：喉塞音（清）

ʔ



yakiw

棒球



Yencumin

原住民



yufing

郵局(差)



efa<sup>^</sup>

馬



<sup>^</sup>epah

酒



aday<sup>^</sup>ay

憐憫



iyo<sup>^</sup>

藥



kamay

手



ap<sup>^</sup>ap

田雞



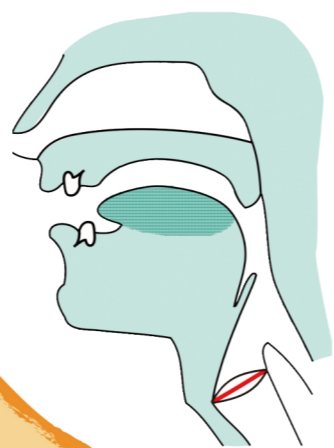
mama<sup>^</sup>

爸爸



中部阿美語  
Siwkulan 'Amis

23



發音音標： /ʔ/

發音位置：咽頭塞音（清）



'alapit  
筷子



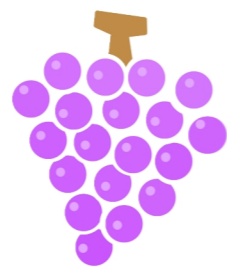
'emo^  
年糕



fo'is  
星星



to'el  
茄苳樹



fadisoso'  
葡萄

# 音節表

元音 輔音	a	e	i	o	u
c	ca	ce	ci	co	cu
d	da	de	di	do	du
f	fa	fe	fi	fo	fu
h	ha	he	hi	ho	hu
k	ka	ke	ki	ko	ku
l	la	le	li	lo	lu
m	ma	me	mi	mo	mu
n	na	ne	ni	no	nu
ng	nga	nge	ngi	ngo	ngu
p	pa	pe	pi	po	pu
r	ra	re	ri	ro	ru
s	sa	se	si	so	su
t	ta	te	ti	to	tu
x	xa	xe	xi	xo	xu
w	wa	we	wi	wo	wu
y	ya	ye	yi	yo	yu
'	'a	'e	'i	'o	'u
^	^a	^e	^i	^o	^u



# Siwkulan 'Amis

## 中部阿美語



2011年12月21日印製

發行單位 原住民族委員會 教育部  
發行人 孫大川 吳清基  
Paelabang danapan

諮詢委員 卜袞·伊斯瑪哈單·伊斯立端 毛隆昌 朱清義  
吳明義 李文成 李勤岸 李榮哲 林玉萍  
林建成 波宏明 邱若龍 阿浪·滿拉旺  
阿諾·伊斯巴利達夫 金清山 浦忠勇 馬彼得  
高淑芳 高理忠 偕淑惠 康培德 張阿信  
張學謙 陳金龍 陳勝榮 華阿財 辜昱陵  
楊允言 楊盛涂 葉美利 詹惠珍 趙山河  
蔡宜庭 蔡恪恕 駱秋香 謝永泉

編輯單位 國立政治大學原住民族研究中心  
總編輯 林修澈

編輯委員 林茂德 朱珍靜

編輯行政 原住民族委員會 黃以育 王慧玲  
Iling·Dawa Panay  
教育部國語會 蔣文鵬 邱文隆  
政大原住民族研究中心 曹逢甫 陳雪玉 吳中益 蔡惠霞  
趙順文 張邨慧 黃季平 官大偉  
蔡佳凌 余佳穎

美術設計 官晉宇  
單字圖畫繪製 林柔吟

